

ترجمه و تعریب راه نو

مخصوص: داوطلبان آزمون سراسری
مفید برای: دانش آموزان دوره اول و دوم متوسطه

شامل:

روش تست زنی ترجمه و تعریب همراه با روش گردانی و شکل - درسنامه
نکات آموزشی ترجمه و تعریب به همراه تست نمونه - تست های ترجمه و
تعریب کنکور سراسری سال (۱۳۹۸) نظام جدید - پاسخنامه

مؤلف:

محمود عاشوری دوجی

عنوان و نام پدیدآور: ترجمه و تعریب راه نو / مولف: محمود عاشوری دوجی

مشخصات نشر: گرگان: مکتومقلی فراغی، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۱۰۰ ص؛ ۵/۱۸×۲۴ س.م.

وضعیت فهرست نویسی: فیا

رده بندی کنگره: PL۹۸/۷۶

رده بندی دیویی: ۸۶۴/۳۶۴۳

شماره کتابشناسی ملی: ۵۸۵۴۱۸۳



ترجمه و تعریب راه نو

مخصوص: داوطلبان آزمون سراسری

مفید برای: دانش آموزان دوره اول و دوم متوسطه

گرد آورنده: محمود عاشوری دوجی

ناشر: انتشارات مکتومقلی فراغی ۰۹۱۱۳۷۰۷۰۰۸

چاپخانه: چاپ افست مکتومقلی ۰۹۱۱۲۷۳۳۸۵۰

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قطع: وزیری

سال نشر: ۱۳۹۸

قیمت: ۱۸۰ ۰۰۰ ریال

تعداد صفحه: ۱۰۰

نوبت چاپ: اول



پیشگفتار

بنده دبیر الهیات و معارف اسلامی شهرستان مراوه تپه استان گلستان هستم و در طول سال تحصیلی به تدریس کتاب عربی و کتاب هایی که به تخصص اینجانب مربوط هست مشغول می باشم. در ایام تدریس و در سایر زمان ها دانش آموزان زیادی به من مراجعه می کنند و درخواست یادگیری شیوه مطالعه درس عربی و شیوه تست زنی را دارند، من نیز علاقه زیادی برای کمک به دانش آموزان علی الخصوص دانش آموزان کنکوری دارم برای همین انگیزه خیرخواهانه و کمک به دانش آموزان کتابی در زمینه ترجمه عربی و تعریب کتب عربی تالیف کردم که از تالیف این کتاب اهدافی همچون آموزش روش تست زنی و آموزش ترجمه عربی و تعریب کنکوری به شیوه آسان و جدید و قابل فهم را دنبال می کنم. امیدوارم این کتاب که در حجم کم تهیه شده است برای دانش آموزان عزیز مفید و سودمند باشد.

فهرست:

.....	مقدمه:
.....	پیشگفتار:
۱۱.....	توضیح درباره کلمه :
۲۴.....	ترجمه هناک :
۲۵.....	ترجمه اسم تفضیل:
۲۷.....	ترجمه کل:
۲۸.....	ترجمه اعداد ترتیبی و اصل:
۲۹.....	ترجمه اسم اشاره:
۳۰.....	ترجمه ضمیر:
۳۱.....	ترجمه اسم مفرد، مثنی و جمع:
۳۲.....	ترجمه اسم نکره و معرفه:
۳۴.....	ترجمه اسم موصول:
۳۵.....	ترجمه (ل و کان ل):
۳۷.....	ترجمه ترکیب اضافی و وصفی:
۳۹.....	ترجمه مفعول مطلق:
۴۰.....	ترجمه جمله بعد از نکره:
۴۱.....	ترجمه افعال ناقصه:
۴۲.....	ترجمه إنَّ وَّأَنَّ:

۴۳	ترجمه حال و جمله حالیه:
۴۴	انواع فعل ماضی و ترجمه آن ها:
۴۹	انواع فعل مضارع و ترجمه آن ها و ترجمه باب های ثلاثی مزید:
۵۳	ترجمه فعل مستقبل و نهی و امر:
۵۵	ترجمه فعل مجهول:
۵۶	تعرب (باید):
۵۷	تست های ترجمه و تعرب کنکور سراسری سال (۹۸) نظام جدید :
۸۳	پاسخ نامه:
۹۹	منابع :

مقدمه:

در زمینه ترجمه عربی و تعریب کنکوری کتاب های کمک آموزشی فراوانی نوشته شده است. اما با وجود دبیران خوب و این گونه کتاب ها گاه دانش آموزانی مشاهده می شوند که بخاطر دلایلی به درس عربی علاقه مند نیستند و در این درس ضعیف هستند و به قولی از این درس ترس و وحشت دارند و گریزان هستند. اما ما باید این نکته را قبول کنیم که برای قبولی در رشته دلخواه و ورود به دانشگاه خوب نیاز داریم همه دروس از جمله درس عربی را خوب بخوانیم و یاد بگیریم. این کتاب که در زمینه مبحث ترجمه عربی و تعریب نوشته شده یکی از بهترین کتاب ها در این خصوص می باشد. ترجمه عربی در این کتاب یعنی برگرداندن متن از زبان عربی به زبان فارسی و تعریب یعنی برگرداندن متن از زبان فارسی به زبان عربی است. خوب است بدانیم تعداد زیادی از سوالات عربی در کنکور سراسری از مبحث ترجمه و تعریب می باشد که تقریباً ۳۲ درصد سوالات را شامل می شود. در این کتاب ابتدا روش تست زنی ترجمه و تعریب آموزش داده شده که همراه با رمزگردانی و شکل می باشد که کاری جدید و ابتکاری هست، سپس فعل ماضی و مضارع به شیوه آسان امروزی داده شده است که برای پایه های متوسطه اول و دوم مفید می باشد، بعد از آن نکات آموزشی ترجمه همراه با تست نمونه آورده شده و در انتها تست های ترجمه و تعریب کنکور سراسری نظام جدید سال ۹۸ همراه با پاسخ نامه قرار گرفته است.